



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
19 April 2012  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека**

Сто четвертая сессия

Нью-Йорк, 12–30 марта 2012 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 40 Пакта**

**Заключительные замечания Комитета по правам человека**

**Туркменистан**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад, представленный Туркменистаном (CCPR/C/TKM/1), на своих 2870, 2871 и 2872-м заседаниях (CCPR/C/SR.2870, 2871 и 2872), состоявшихся 15 и 16 марта 2012 года, и на своем 2887-м заседании (CCPR/C/SR.2887), состоявшемся 28 марта 2012 года, принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада Туркменистана и содержащуюся в нем информацию, хотя этот доклад подлежал представлению в 1998 году. Он выражает удовлетворение по поводу возможности проведения конструктивного диалога с делегацией государства-участника по вопросу о мерах, принятых государством-участником с целью осуществления положений Пакта за период после его присоединения к Пакту в 1997 году. Комитет выражает признательность за письменные ответы (CCPR/C/TKM/Q/1/Add.1) на перечень вопросов, которые были дополнены устными ответами делегации.

**В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует принятые государством-участником следующие законодательные меры:

- а) принятие Закона о международных договорах от 10 мая 2010 года;
- б) принятие Закона о государственных гарантиях равноправия женщин от 14 декабря 2007 года;

- с) принятие Закона о борьбе с торговлей людьми от 17 декабря 2007 года;
- 4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров:
  - а) Конвенции о правах инвалидов 4 сентября 2008 года;
  - б) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах 1 мая 1997 года и второго Факультативного протокола, направленного на отмену смертной казни, 11 января 2000 года;
  - с) Конвенции о правах ребенка 29 апреля 2005 года.

### **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

5. Приветствуя присоединение государства-участника к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах и приверженность государства-участника выполнению рекомендаций, содержащихся в соображениях Комитета, принятых в соответствии с его процедурой рассмотрения индивидуальных жалоб, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия в государстве-участнике механизма по осуществлению содержащихся в соображениях Комитета рекомендаций, а также по поводу нынешней неудовлетворительной степени выполнения содержащихся в соображениях Комитета рекомендаций относительно жалоб, касающихся государства-участника (статья 2).

**Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнить содержащиеся в соображениях Комитета рекомендации и создать механизм, которому было бы поручено выполнять рекомендации, содержащиеся в принятых Комитетом соображениях относительно государства-участника. В этой связи государству-участнику следует включить в свой второй периодический доклад информацию о мерах, принятых государством-участником с целью выполнения рекомендаций, содержащихся в соображениях Комитета по всем сообщениям, в которых Комитет обнаружил нарушения прав в соответствии с Пактом.**

6. Принимая к сведению тот факт, что ратифицированные и промульгированные государством-участником международные договоры о правах человека превалируют над национальными законами, Комитет обеспокоен тем, что со времени присоединения государства-участника к Пакту в национальных судах ни разу не делались ссылки на какие-либо положения Пакта (статья 2).

**Государству-участнику следует принять надлежащие меры по повышению степени информированности о положениях Пакта судей, адвокатов и обвинителей с целью обеспечения того, чтобы они принимались во внимание национальными судами.**

7. Принимая к сведению факт создания Национального учреждения за демократию и права человека (НУДПЧ), которому поручено действовать в качестве национального правозащитного учреждения, Комитет обеспокоен тем, что НУДПЧ не является независимым, поскольку входит в организационную структуру канцелярии Президента (статья 2).

**Государству-участнику следует создать национальное правозащитное учреждение, которое могло бы функционировать независимым образом и в**

полном соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижскими принципами).

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что как в государственном, так и в частном секторах женщины по-прежнему недопредставлены, особенно на руководящих должностях. Комитет также обеспокоен степенью распространенности негативных стереотипов о роли женщин в обществе, которые отчасти подкрепляются положениями Трудового кодекса, предусматривающими чрезмерную защиту традиционной роли женщин в обществе (статьи 2, 3 и 26).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по расширению участия женщин в государственном и частном секторах и, в случае необходимости, принять соответствующие временные специальные меры для осуществления на практике положений Пакта. Государству-участнику следует пересмотреть свой Трудовой кодекс с целью ликвидации превалирующих негативных стереотипов в отношении женщин, которые ограничивают их участие в общественной жизни, в частности в сфере занятости.**

9. Комитет выражает обеспокоенность по поводу участвовавших сообщений о пытках и жестоком обращении в местах содержания под стражей, где эти методы зачастую используются для получения от обвиняемых признаний, а также отсутствием независимого органа по расследованию фактов злоупотреблений со стороны сотрудников правоохранительных органов и проведению регулярных посещений тюрем и других мест содержания под стражей. Комитет также выражает обеспокоенность по поводу отсутствия в законодательстве государства-участника определения пытки. Он также обеспокоен тем, что международные наблюдатели, занимающиеся вопросами прав человека, лишены доступа к местам содержания под стражей (статья 7).

**Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) внести изменения в свой Уголовный кодекс с целью включения в него определения пытки, соответствующего определению, которое содержится в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;**

**б) принять надлежащие меры для прекращения применения пыток путем, в частности, создания независимого надзорного органа, полномочного проводить независимые инспекции и расследования во всех местах содержания под стражей, когда имеются утверждения о злоупотреблениях со стороны сотрудников правоохранительных органов;**

**в) обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов продолжали проходить подготовку по вопросам предотвращения пыток и жестокого обращения путем включения Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) 1999 года во все учебные программы для сотрудников правоохранительных органов. Государству-участнику следует также обеспечивать, чтобы утверждения о пытках и жестоком обращении эффективно расследовались, виновные привлекались к ответственности и подвергались соответствующему наказанию, а жертвы получали адекватное возмещение; и**

**d) разрешить признанным международным гуманитарным организациям посещать все места содержания под стражей.**

10. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщения о том, что ряд лиц, осужденных в декабре 2002 года и январе 2003 года за их предполагаемую причастность к покушению на убийство бывшего Президента в ноябре 2002 года, по-прежнему содержатся под стражей без связи с внешним миром (статьи 7, 9 и 10).

**Государству-участнику следует принять конкретные меры, с тем чтобы положить конец практике содержания под стражей и тюремного заключения без связи с внешним миром. Комитет настоятельно призывает государство-участник незамедлительно сообщить о местонахождении лиц, осужденных за предполагаемую причастность к покушению на убийство бывшего Президента, и позволить им встречаться с членами их семей и иметь доступ к адвокатам.**

11. Принимая к сведению факт принятия в декабре 2007 года Закона по борьбе с торговлей людьми, Комитет выражает сожаление по поводу сообщений о случаях торговли людьми в государстве-участнике (статья 8).

**Государству-участнику следует активизировать усилия по борьбе с торговлей людьми путем обеспечения того, чтобы усилия были нацелены на выявление и устранение коренных причин торговли людьми. В этой связи государству-участнику следует обеспечивать, чтобы все случаи торговли людьми эффективно расследовались, виновные привлекались к ответственности и подвергались соответствующему наказанию, а права человека жертв в полной мере соблюдались и жертвы получали надлежащее возмещение.**

12. Комитет обеспокоен сообщениями о том, что государство-участник ограничивает въезд и выезд из государства-участника некоторых лиц, которые фигурируют в списке лиц, находящихся под наблюдением государства. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что государство-участник сохраняет систему обязательной регистрации по месту проживания, которая является необходимым условием для проживания, трудоустройства, приобретения недвижимости и доступа к медицинским услугам. Комитет обеспокоен тем, что эта система может идти вразрез с осуществлением прав, предусмотренных статьей 12 Пакта (статья 12).

**Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы ограничения в отношении передвижения лиц в пределах территории государства-участника, а также право покидать эту территорию и любые программы по осуществлению наблюдения с целью обеспечения государственной безопасности соответствовали строгим требованиям, изложенным в статье 12. В этой связи государству-участнику следует обеспечить, чтобы требование о регистрации лицами места своего проживания полностью соответствовало положениям статьи 12 Пакта.**

13. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о широкой распространенности коррупции в судебной системе. Комитет также выражает обеспокоенность в связи с отсутствием независимой судебной власти в государстве-участнике, в частности в отношении срока полномочий судей, поскольку судьи назначаются Президентом на срок в пять лет, подлежащий продлению. Комитет обеспокоен тем, что это отсутствие гарантии несменяемости приводит к оказанию неоправданного влияния со стороны исполнительной власти на отправление правосудия в государстве-участнике (статьи 2 и 14).

**Государству-участнику следует принять меры с целью искоренения коррупции путем проведения расследований, привлечения к ответственности и наказания лиц, предположительно несущих ответственность, включая судей, которые могут быть в этом замешаны. Государству-участнику следует принимать все необходимые меры для обеспечения независимости судей путем гарантирования их несменяемости и исключения административных и других связей с представителями исполнительной власти.**

14. С удовлетворением принимая к сведению тот факт, что согласно статье 125 Уголовно-процессуального кодекса доказательства, полученные путем принуждения, не имеют юридической силы, Комитет обеспокоен участвовавшими сообщениями о том, что судьи продолжают использовать в качестве доказательств показания, полученные под пытками (статьи 2 и 14).

**Государству-участнику следует обеспечить принятие мер с целью гарантирования на практике неиспользования судьями никаких показаний, полученных с помощью любых видов принуждения или пыток.**

15. Комитет обеспокоен тем, что в соответствии с Законом о предупреждении ВИЧ/СПИДа 2001 года иностранные граждане, инфицированные ВИЧ/СПИДом, могут беспрепятственно въезжать на территорию государства-участника, но лишь на срок, не превышающий трех месяцев. Комитет также обеспокоен тем, что при обнаружении инфекции иностранные граждане подлежат депортации (статьи 17 и 26).

**Государству-участнику следует пересмотреть свое законодательство с целью обеспечения того, чтобы иностранные граждане, въехавшие на территорию государства-участника, пользовались всеми своими правами, предусмотренными Пактом, в частности свободой передвижения и правом на невмешательство в частную жизнь.**

16. Комитет обеспокоен тем, что Закон о воинской обязанности и военной службе, измененный 25 сентября 2010 года, не признает право лиц возражать от прохождения военной службы по соображениям совести и не предусматривает возможностей прохождения какой-либо альтернативной службы. Комитет выражает сожаление по поводу того, что на основании этого закона ряд лиц, принадлежащих к "Свидетелям Иеговы", неоднократно подвергались судебному преследованию и лишались свободы за отказ проходить обязательную военную службу (статья 18).

**Государству-участнику следует принять все необходимые меры для пересмотра своего законодательства с целью предусмотреть в нем положение об альтернативной военной службе. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы в законе было четко прописано, что лица имеют право на отказ от прохождения военной службы по соображениям совести. Кроме того, государству-участнику следует прекратить судебное преследование всех лиц, которые отказываются проходить военную службу по соображениям совести, и освободить тех лиц, которые в настоящее время отбывают сроки тюремных приговоров.**

17. Принимая к сведению планы и усилия государства-участника по пересмотру своего законодательства о религиозных организациях, Комитет обеспокоен тем, что Закон о свободе вероисповедания и религиозных организациях предусматривает обязательную регистрацию религиозных ассоциаций и аналогичных структур. Комитет также обеспокоен тем, что исповедование религии и осуществление какой-либо религиозной деятельности без регистрации влекут за собой применение административных санкций. Кроме того, Комитет обеспо-

коен сообщениями о том, что Закон о свободе вероисповедания и религиозных организациях запрещает частное религиозное образование на всех уровнях и что государство-участник строго регулирует число копий религиозных текстов, которые могут импортировать религиозные организации (статья 18).

**Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы его законы и практика, касающиеся регистрации религиозных организаций, обеспечивали соблюдение прав лиц беспрепятственно исповедовать свою религию и выражать свои религиозные взгляды в соответствии с положениями Пакта. Государству-участнику следует изменить свое законодательство с целью обеспечения того, чтобы индивидуумы могли беспрепятственно предоставлять религиозное образование частным образом на всех уровнях и могли ввозить в страну религиозные тексты в том количестве, которое они считают необходимым.**

18. Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что государство-участник систематически не соблюдает право на свободу выражения мнений. Комитет, в частности, выражает обеспокоенность по поводу сообщений о преследовании и запугивании журналистов и правозащитников в государстве-участнике, а также отказа предоставлять въездные визы представителям международных правозащитных организаций. Комитет также обеспокоен утверждениями о том, что государство-участник контролирует использование Интернета и блокирует доступ к некоторым вебсайтам (статья 19).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы журналисты, правозащитники и отдельные лица имели возможность беспрепятственно осуществлять свое право на свободу выражения мнений в соответствии с Пактом, а также разрешить въезд в страну представителям международных правозащитных организаций. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы индивидуумы имели доступ к вебсайтам и пользовались Интернетом без неоправданных ограничений. В этой связи Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы любые ограничения в отношении осуществления свободы выражения мнений полностью соответствовали строгим требованиям пункта 3 статьи 19 Пакта, фигурирующим также в его замечании общего порядка № 34 (2011) о свободе беспрепятственно придерживаться своих мнений и выражать их.**

19. Комитет обеспокоен тем, что Закон об общественных объединениях серьезно ограничивает свободу ассоциации и что он, в частности, предусматривает обязательную регистрацию общественных объединений и содержит требования, обязывающие объединения сообщать властям о своей деятельности, что связано со значительными финансовыми затратами. Комитет также обеспокоен тем, что объединения вынуждены следовать обременительным административным процедурам для получения регистрации, в результате чего в некоторых случаях им приходится ждать по несколько лет получения свидетельства о регистрации (статья 22).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы процесс регистрации ассоциаций соответствовал положениям пункта 2 статьи 22 Пакта. В этой связи государству-участнику следует реформировать свою систему регистрации для обеспечения того, чтобы ходатайства о регистрации рассматривались профессионально и оперативно.**

20. Комитет обеспокоен сообщениями о привлечении детей к сбору хлопка в государстве-участнике (статья 24).

**Государству-участнику следует ликвидировать практику использования детского труда для сбора хлопка и обеспечить, чтобы дети были защищены от пагубных последствий всех форм детского труда.**

21. Комитет выражает сожаление по поводу криминализации половых сношений по обоюдному согласию между совершеннолетними одного и того же пола, которые наказываются лишением свободы сроком до двух лет. Комитет обеспокоен существованием глубоко укоренившихся стереотипов в отношении отдельных лиц, обусловленных их сексуальной ориентацией или гендерной идентичностью (статья 26).

**Государству-участнику следует декриминализировать половые сношения по обоюдному согласию между совершеннолетними одного и того же пола с целью приведения своего законодательства в соответствие с Пактом. Государству-участнику следует также принять необходимые меры, с тем чтобы положить конец социальной стигматизации гомосексуализма и дать четко понять, что оно не будет мириться с никакими формами дискриминации в отношении лиц по признаку их сексуальной ориентации или гендерной идентичности.**

22. Комитет обеспокоен ограниченным доступом представителей этнических меньшинств к работе в государственном секторе и в директивных органах. Комитет обеспокоен сообщениями о предполагаемом применении политики принудительной ассимиляции, известной как "туркменизация", которая серьезно ограничивает возможности этнических меньшинств в сферах трудоустройства, образования и политической жизни (статьи 25, 26 и 27).

**Государству-участнику следует активизировать свои усилия по поощрению участия меньшинств в общественной жизни и в работе директивных органов путем, в частности, принятия временных специальных мер. Государству-участнику следует представить в его втором периодическом докладе данные в разбивке по этническим группам о представленности групп меньшинств на государственной службе и на ответственных должностях.**

23. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта, Факультативных протоколов к нему, текста его первоначального доклада, его письменных ответов на составленный Комитетом перечень вопросов и настоящих заключительных замечаний среди работников судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и действующих в стране неправительственных организаций, а также широкой общественности. Доклад и заключительные замечания следует перевести на официальный язык государства-участника.

24. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 9, 13 и 18 выше.

25. Комитет просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе, подлежащем представлению 30 марта 2015 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и положений Пакта в целом. Комитет также просит государство-участник при подготовке следующего периодического доклада широко консультироваться с гражданским обществом и с действующими в стране неправительственными организациями.